

AMÓS-GARDA

AMÓS

GEBE-SOGLENAID

Garda-nug

Amós-Garda. Amós, Judá-yarginedid, Tecoa'gi e-neggweburad. Amós'de sibat-wawaad-akwedid, sapur-dulebalid. *Ibmar-berbegedye*, Amós-nug obarileged.

Amós-Gardagi weyob sunmaklenaid

Bab-Dummad Israel-yargi e-gayaburbagi-sunmakega Amós'se gochad. A-ibagangine, Israel-yar bela-bela nasgumai gusad. Degi-inigwele, isgued, degi, igar-innikigwad-imaklesulid nai gusbalid. Dule-mani-ibegan bur bule mani-nikudmalad, dule-wileganadi, bur bule wiled gusmalad. Dule-Bab-akudakmalad-e-bab-dummaganse-gormalayobi, Israel-dulemar Babse gotemarmogad.

Amós sogatar negburgan-daksadi, sognaid, Bab-Dummad bela we-napnegga igar itogoed. We-garda-bergunaidgi, Bab-Dummad gannar Israel-yar-nudakoedgi sunmaknaid.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Bab-Jehová, Israel-yar-dikarba-yarmar-nanaid sabsur-odurdakoed (1:1—2:5).
2. Bab-Jehová, Israel-yar-naid sabsur-odurdakoed (2:6-16).
3. Bab-Jehová, Israel-dulemargi sabsur-sunmaknaid (3:1—6:14).
4. Amós sogatar negburgan daksad (7:1—9:10).
5. Israel-dulemar-gannar-ambikuoed-ibagan (9:11-15).

Be itogua.

1. BAB-JEHOVÁ, ISRAEL-YAR-DIKARBA-YARMAR-NANAID SABSUR-ODURDAKOED

(1:1—2:5)

Bab-Jehová nue-urwed

1 ¹We, Amós-e-gayaburbado. Amós'de Tecoa-neggweburginedid, sibat-wawaad-akwed-duled. Amós, Israel-yargi birgabose negabandur-noed-iduar, negburgan daksad. Deunni, Uzías, Judá-e-reyga-maid, degi, Joás-machi-Jeroboam, Israel-e-reyga maidginmogad.

² Amós sogded:

“Sión-yala-akale, Bab-Jehová uludagoed,
Jerusalén-akale, mar-goledyob e-gayaburba gordagoed.
Sibad-wawaad-nikamalad-e-nainugi gagan-ara-ara-nanaid bela bergudoed.
Carmelo-yar-birigi-gagan-nanaid dingudoed.”

Bab-Jehová Damasco-yar-naid sabsur-odurdakoed

³ Bab-Jehová weyob soged:

“Damasco-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.
Ar ade, Damasco-dorgan undar-beedse Galaad-dulemar-wiosad.
Esgoro-nugar-nikadgi-ibmar-durwilegeyobi Galaad-imaksamalad.

⁴ Ani an Rey-Hazael-e-neg, soogi ogumakoed,
Ben-Adad-e-neg-gandikmalad bela gummakoed.

⁵ Damasco-neggwebur-yawagak-esgoromar an bibisgoed,
Avén-nebagi dule-bukwad an obelogoed.
Bet-Edén’gi dummaganga-mamaid an osulogoed.
Siria-dulemar yogasaar-gales Kir’ye-yar-nugadse barmiledmaloed.
Ani an Bab-Jehová-guedi we-ibmar soged.”

Bab-Jehová Gaza-yar-naid sabsur-odurdakoed

⁶ Bab-Jehová weyob soged:

“Gaza-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.
Ar ade, Gaza-dorgan, bela neggweburmargi-dulemar-bukwad galesa
sesmalad,
geb Edom-dorganga maiga manigi uksamalad.

⁷ Ani an Gaza-neggwebur-e-galu-matusulid, soogi ogumakoed.
E-neg-gandikmalad-bukwad bela gummakoed.

⁸ Asdod-dorgan-bukwamalad an osulogoed.
Ascalón-neggweburgi dummagan-mamaid an obelogoed.
Ecrón-neggweburgi gannar an-ganguedba an gwichigudoed,
Filistea-dule-napi-ambikumaloed bela an obelomogoed.
Ani an Bab-Jehová Bela-Gangued-Nikadi we-ibmar soged.”

Bab-Jehová Tiro-yar-naid sabsur-odurdakoed

⁹ Bab-Jehová weyob soged:

“Tiro-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.
Ar ade, Tiro-dorgan, bela dulemar-gasa-sesmaladi, Edom-dorganga
maiga manigi uksamalad.

Na gwenatigwar-gued-igar-ebo-mesismalad iesmalad.

¹⁰ Ani an Tiro-galu-matusurmalad, soogi ogumakoed.
E-neg-gandikmalad-bukwad bela gummakoed.”

Bab-Jehová Edom-yar-naid sabsur-odurdakoed

11 Bab-Jehová weyob soged:

“Edom-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha-naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.
Ar ade, Edom-dorgan, e-gwenadgan-wile-daksasulid.
Es-suidyalaba balebicha gusmalad.
Ar na saed-itoged ulubgi bargadsurmalad,
e-urwed gwen iessurmalad.

12 Ani an Temán-neggwebur, soogi ogumakoed,
Bosra-neggwebur-e-neg-gandikmalad bela gummakoed.”

Bab-Jehová Amón-yar-naid sabsur-odurdakoed

13 Bab-Jehová weyob soged:

“Amón-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.
Ar Amón-dorgan, na e-yarmar-abingunanaid onasogega,
Galaad-omegan-gurgin-nikamalad-ibe saban-maris nanaed.

14 Ani an Rabá-neggwebur-e-galu-matusurmalad soogi ogumakoed,
e-neg-gandikmalad bela gummakoed.
Bila-onolenaidgi oimaknanaidaeyob, sabsur-oimaknanai gumaloed.
Burwa-dummad-uurmakmaiyo, neg-oimaknai guoed.

15 Amón-dorgan-e-rey gales seledoed,
bela e-dummagan eba gales seledmogoed.
Ani an Bab-Jehová-guedi we-ibmar soged.”

Bab-Jehová Moab-yar-naid sabsur-odurdakoed

2 1 Bab-Jehová weyob soged:

“Moab-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha-naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.
Ar Moab-dulemar, Edom-e-rey-garmar ogumaksad,
burubi-guedse imaksad.

2 Ani an Moab-yala, soogi ogumakoed,
Queriot-neg-gandikmalad bela gummakoed.
Moab-dulemar bilagi-oimaknanaid-abalagi berguoed,
gar-trompeta-gornaid-abalagi burgoed.

3 E-dummad-negsemaid, e-dulemar-wagab an osulogoed.
E-dummagan belagwable an eba obelogoed.
Ani an Bab-Jehová-guedi we-ibmar soged.”

Bab-Jehová Judá-yar-naid sabsur-odurdakoed

4 Bab-Jehová weyob soged:

“Judá-dorgan-e-igsawed nue-wilub-obicha naid.
Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.

Ar Judá-dorgan, e-gakansamaladba Bab-Jehová-Igar-Maidgi aibatemalad,
 Bab-Jehová-Igar-Sogmaidba nanassurmalad.
 Bab-dummadyob-imaklemaladba nanasmalad,
 e-dadgan-nanasadba nanasmarmogad.

5 A-ulale, ani an Judá-yargi soo barmidoed,
 Jerusalén-e-neg-gandikmalad bela gummakoed.”

2. BAB-JEHOVÁ, ISRAEL-YAR-NAID SABSUR-ODURDAKOED (2:6-16)

6 Bab-Jehová weyob soged:

“Israel-dorgan-e-isgued nue-wilub-obicha naid.
 Sabsur-e-odurdaklegoedi, an ega osulogosulid.

Ar Israel-dorgan, dule-nued manigi uksamalad,
 Israel-dorgan, dule-wilese-gudimalad sapat-gwagwen-muchub
 uksamarbalid.

7 Dule-wilegana sabsur-ise-wilegar imaksamalad,
 mesagwale imaksamalad.

Wileganaga igar-maidba igar nabossurmalad.
 Baba, galagwensuli ome-wargwengi nanadidaed,
 a-omegi, e-machi galagwensuli nanadidamogad.

Weyob an-nug-isligwaled oichosmalad.

8 Amarde, yogasaaledgi bab-dummaganga-ibmar-ukleged-ailamar-
 dikarba, mor-manigi-siid, na megega ebudamalad.
 Dule-mani-ganikid-ibe-vino-sulesadi, e-bab-dummaganse-goled-
 neggi gobdamalad.

9 ”We-dulemar-wagab, Amorreo-dulemar an obelosad,
 amar-ibe e-ibmar-nikumaid an osulosad,
 e-gandik-bukwad an ei osulosad.

Ar Amorreo-dulemar urwaryobi sugu-inigwele,
 encina-sapimaryob dutusur-inigwele, an obelosad.

10 ”Egipto-yargi-noega an bemar-imaksamalad.
 Nega-dulesulidganba birga-dulabo (40) an bemar-idudii gusad,
 adi, Amorreo-dulemar-bukwamalad-e-yala bemarga ukegar.

11 Deginbali, be-mimmigan-imbagi, an-gayaburba-barsogmalad an nugsasad.
 Be-sapingan-imbagi, dulemar-anga-nugsalesad an susbalid.
 A-dulemarde, Nazareo-duleye bilesmalad.

Israel-dulemar, ¿weyob ibmar-gusadi napirasursi? Deyobdo.
 Ani an Bab-Jehová-guedi we-ibmar soged.

12 Degi-inigwele, dule-anga-nugsalesad Nazareo’ye-bileged, vino-
 gobega be imaksamalad.

An-gayaburba-barsogedga be sogsamalad:
 ‘Mer Bab-Jehová-gayaburbagi sunmakoye.’

- 13 ”Israel-dorgan, a-ulale, an sabsur-apor bemar-imakoed,
 igi ur-dummad-napagined orosgwaggi-dakleged ena-danikir,
 ibmar-birgi-nasar ibmar gullu-gullu imake,
 deyob an bemar-imakoed.
- 14 Dule-gwae-gwae-abarmaked, angi wakinnosurguoed.
 Dule-dutusulid, dukin e-garganguedba bendaklegosulid.
 Dule-gandikidbela, dukin na e-san bendakosurmogad.
- 15 Dule-sigumied, an-abin gwisguosurguoed.
 Dule-gwae-gwae-nanaed, angi wakinnosurguoed,
 dule moligi-sii-wakinmaile, na san-onogosulid.
- 16 A-ibagi, sorda-bila-onomalad-bur-gandikmaladi, uka-swili wakinmai
 guoed.
 Ani an Bab-Jehová-guedi we-ibmar soged.”

3. BAB-JEHOVÁ, ISRAEL-DULEMARGI SABSUR-SUNMAKNAID (3:1—6:14)

Amós Israel-dulemarga ibmar-sognaid

3 ¹ Israel-dulemar, we-gayaburba be nue itomalo! Bab-Jehová bemar-annik, degi, bela Egipto-yargi dulemar-noargusmalad-annik weyob soged:

² “Bela-dulemar-napneggi-bukwad-abargi
 unnila bemarbi an be-susad.

Deги-inigwele, bela-bemar-ibmar-iscana-imaksadbali, an sabsur-bemar-odurdakoed.”

³ ¿Dule na ebo igar-amisulile,

sunna ebo-nued-gudiguo be ebinsae? Suli.

⁴ ¿Achumigur san ganisulile, uurmako be ebinsae? Suli.

¿Achumigur-sapingwa, e-gubya-yaba san ganisuli-maile, uurmako be ebinsae? Suli.

⁵ ¿Nuu-galu-yaba mas-sisulir, nuu galego be ebinsae? Suli.

¿Nuu-galu walagwengi ibmar-galesuli atido be ebinsae? Suli.

⁶ ¿Neggweburgi gar-trompeta gollalile,

dulemar dobedba oimakardasur be ebinsae? Eye.

¿Neggweburgi boni-dummadgan-noedi,

Bab-Jehová imaksur be ebinsae? Eye.

⁷ Ar napiragwad, Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maidi,

e-gayaburba-barsogmaladga ibmar-sogsasuli geg ibmar imaked.

⁸ Ar achumigur uurmakalile, ¿doa dobguosur be ebinsae?

Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid sunmakele, ¿doa e-gayaburba barsogosur be ebinsamoga?

Israel-yala sabsur-odurdaklegoed

- 9 Asdod-e-neggandikmaladgi binnasur be sogmalo,
Egipto-yar-neg-gandikmaladgi binnasur be sogmarbalo.
Weyob be sogmalo: “Samaria-yar-birse be ambikudamar,
agi dobed-dummad-naid be dakdamar,
agi sabsur-wilenanaid be dakdamar.”
- 10 Bab-Jehová soged:
“Bemar, igar-innikigwadba geg nanamalad:
Ar bemar sabsur-urwedgi-ibmar-sumaladid,
reyneggi a-ibmar sabomaladid.”
- 11 A-ulale, Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid weyob soged:
“Be-isdarmalad-wargwen gandikidgi be-yar sunonikoed.
Be-neggandikmaladi bela bei earmaloed.
Be-reynegmargi-ibmar-nuegan-bukwad bela bei sumaloed.”
- 12 Bab-Jehová weyob soged:
“Igi-sibad-wawaad-edarbedi, e-sibad-wawaad achumigurse-galealile,
aisaar na bendaknaidae,
degi-inigwele, unnila e-malibi, e-uayadukubidibe na gadapdae,
deyobi, wis Israel-dorgan-Samaria’gi-bukwadi san-onogoed.
Deyobi, wis Israel-dorgan-Damasco-neggweburgi gan-mua-
muadgi-sigmaladi, san-onogoed.”
- 13 Bab-Dummad-Jehová-Bela-Gangued-Nika-Maid weyob soged:
“Nuekwa be an-itomalo.
Jacob-dulemarga iduakwaa be ibmar sogmarmogo.
- 14 ”Israel-dorgan e-ibmar-iscana-imalsad-ulale,
an sabsur-odurdakoed-ibagine, Betel’gi e-ibmar-ogumakar-
ukleged-ailamar an obelogoed.
Ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi moli-bebegiid-bukwad an bibisgoed,
bela napagi an mioed.
- 15 Dii-wied-ibagi-obunnoged-negmar bela an bibisgoed,
yorgi-obunnoged-negmar bela an eyaroed.
Akwa-marfil’ye-nugadgi negmar-sobarmalad bela an osulogoed.
Bukidar nega-dummagan-bubukwadi an eyaroed.
Ani an Bab-Jehová-guedi we-ibmar soged.”

Omegan-Samaria’ginmalad mani-ibegan

- 4** 1 Bemar, omegan-Samaria’ginmalad, an bega ibmar-sogoed be
itomar:
Bemar, Basán-yalagi moli-bebe-nikad-ome-wardummaganyob
gumalad.
Bemar, dule-wilegana sabsur-wiobukmalad,
ise-mesagwale, be dule-wilegana imakbukmalad.

Be-suimargarbela be sogbukwadamalad:

“Vino anga sedaye.”

- 2 Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maidi, e-san-isligwaledba ise-sogar soged:
 “Bemargi ibagan-dani, bemar belagwable akegi ebipilemai gumaloed,
 achwer-nugar-dummagangi-gales be ebipilemai gumaloed.
- 3 Bemar neggwebur-galu-matusulid-ayaroedbali ilekwaa ainimai
 gumaloed.
 Geb Hermón-yarse be-metemaloed.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.”

Israel-dulemar sabsur-odurdakleged amba itosurmalad

- 4 “Betel-neggweburse be namar,
 ase be isgunamar.
 Gilgal-neggweburse be namar,
 bur bule ase isgudii be sanamar.
 Bane-bane wakudaryalaba ibmar-ukleged be uknamar.
 Ibapaagi ibmar-ambegi-gwensak-ukleged (10%) be uknamar.
- 5 Dog-nuedye-sogega, madu-ina-nikad be ogumaknamar.
 Bela dule be owisomala,
 na ibmar-ukleged e-itoleged-ukbiedba ibmar sedamaloye.
 Ar Israel-dulemar, weyob abemalad.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.”

Israel-dulemar Bab-Dummadba yapa ibsaed

- 6 “Ani an bela be-neggweburmargi ukud-dummad nasiksad,
 bela be-dulemar-bukwadga masgulleged an osulosad.
 Degite, bemar deyob-gusmar-inigwele, gwen gannar anse
 aibilissurmalad.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.
- 7”Nii-warbaase ibmar-gwag-welegoed-iduale, dii bar an owissulid.
 Unnila neggwebur-gwagwengi dii an owisad.
 Neggwebur-baidgindi dii an owissulid.
 Nainu-gwensakgi dii-winai gusad.
 Baid-nainugindi dii wissulid,
 abali, nainu dingude gusad.
- 8 Degisoggu, dulemar neggwebur-baid-baidse dii-amidii gusmalad.
 Wis-gobsamar-inigwele, amba uku-uku-itogedi surgussurmalad.
 Degite, bemar deyob-gusmar-inigwele, gwen gannar anse
 aibilissurmalad.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.
- 9”Be-ibmar-digarmalad bonigangi an obelosad,
 neg-uedikidba an dinare imaksad.

Sesmar be-nainugan obelosad,
 sesmar be-uva-digar-nanaid oburgwisad.
 Sesmar be-higuera-sapimar obelosad,
 degi, be-olivo-sapimar obelosbalid.
 Degite, bemar-ibe deyob-ibmar-gus-inigwele, bemar gwen gannar
 anse aibilissurmalad.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.

10 "Egipto-dulemargi bonigan an barmisgusayobi, an bemargi
 barmisgusad.
 Es-suidgi be-sapingan an oburgwisad,
 e-molimar-galesmalad an ogilosbalid.
 Dule-burgwismalad-e-mui-yapped neg-gagasa an nasiksad.
 Degite, bemar deyob-gusmar-inigwele, gwen gannar anse
 aibilissurmalad.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.

11 "An Sodoma-neggwebur-wiosayobi, degi, Gomorra-neggwebur-
 wiosayobi, an bemar-wiosmogad.
 Bemar suar soose-negabar-gummaksayobi gusmalad.
 Degite, bemar deyob-gusmar-inigwele, gwen gannar anse
 aibilissurmalad.
 Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.

12 "Israel-dulemar, be anse aibilissurmalad-ulale, an begi
 gwichigumogoed.
 Israel-dulemar, begi an gwisguosoggu, an-iduar guakwa be gudimalo.
 Ar bemar we-ibmar-guoedi igar-gaosurmalad."

13 Dule-yarmar-nasiksadi, burwamar-obinnisadi, dulemarga-ibmar-
 guoed-sogedi, Bab-Jehová'ye nugad.
 Neg-meegwad, negsichidga obinyedi, yarmar-birgi-nanaedi, Bab-
 Jehová'ye nugad,
 Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikadid.

Israel-dulemar gannar-Bab-Jehová'ba-nanaegala unalesad

5 ¹ Israel-dulemar, nue itomalo,
 gayaburba-wile-itoged-namaklegedgi, an bega namaksokalid.

² "Israel-dulemar yagwa-swilidik-yeerdaklegedyobid, be sabsur-
 omukulesmalad.
 Bar be gannar gwisguosulid.
 Napagi meremai be guoed,
 dule-be-ogwised sate guoed."

- 3 Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid, Israel-dulemarga weyob soged:
 “Neggwebur-gwensak sorda-miligwen (1,000) bila-onogedse-naele,
 unnila dulatar (100) durgumaloed.
 Ar neggwebur-gwensak dulatar (100) bila-onogedse-naele,
 unnila e-ambe (10) durgumaloed.”
- 4 Bab-Jehová Israel-dulemarga weyob soged:
 “Be an-amimalale, be dula-gudii gumaloed.
 5 Melle be Betel-neggweburse bar namala.
 Gilgal-neggweburse melle be bar namala,
 degi, Beerseba-neggweburse melle be bar namarwali,
 ar ade, Gilgal-dulemar galesa seledmaloed,
 degi, Betel-neggweburdi bela berguoed.”
- 6 Bab-Jehová be amimala, adi, be dula-gudii gumaloed.
 Degisulile, Bab-Jehová José-wagangi sooyobi aidenonikoed,
 We-soo, bela Betel-neggwebur ogumakoed.
 Dule we-soo-oginnega sate guoed.
- 7 Igar-innikigwadi, igar-isganaga be imakmalad.
 Bur Igar-napiragwadi obanagwar be imakmalad.
- 8 Bab-Dummad niisgwa-danaled Pléyades’ye-bileged obinnisad,
 degi, niisgwa-baigan Orión’ye-bileged obinnisbalid.
 Bab-Dummad neg-sipusulidi, neg-meegwadga imaked,
 degi, neg-meegwad, negsichidga imakbalid.
 Bab-Dummad demar-bukibse goled. Geb napneggi dii-owiega
 imaked.
 ¡E-nuga, Bab-Jehová’ye nugad!
- 9 Bab-Jehová neggandikmalad osuloged,
 dule-ambikued-neggandikmalad osulobalid.
- 10 Bemar, igar-nudaked-neggi dule-igar-nudakega-arbamaladi, isdar
 dakmalad,
 degi, dule-napira-ibmar-soged, isdar be dakmarbalid.
- 11 Ar bemar, dule-wilegana ibigwensuli imakmarsoggu,
 degi, orosgi-dakleged-trigo’gi, mani-galeged-bennuked ega be igar-
 mesismarsoggu,
 a-ulale, be-akwa-neg-sobsamaladgi, be megosurmalad.
 Degine, nainugi be-uva-naid-e-vino gwen be gobosurmalad.
- 12 Bemar-ibmar-isgana-yaisur-imaksad an wisid,
 be-isgumalad-yaisulid an wisid.
- Bemar, dule-innikigwad ibgwensur imaked,
 igar-nabolemaladgi emarse be manigi baklemaalad.
 Degine, igar-nabolegedgi dule-wileganagi be gwisgumalad.

- 13 Agala, weyob neg-gunaidgine, dule-binsaed-nikadaedi bogi gudidaed.
Ar ade, we-ibagande nuedsulid.
- 14 Melle igar-isgana be amimala, bur igar-nued be amimala, adi, be dula-gudii gumaloed.
Degidbali, Bab-Dummad-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi, bemaiba gudii guoed.
- 15 Igar-isgana be obane, igar-nuedbina be soqe, igar-nabiroleged-neggi, igar-innikigwadba igar be nabomala.
Abakale, Bab-Dummad-Jehová-Bela-Gangued-Nika-Maid, José-wagan-besmalad wile dakalile.
- 16 Agala, Bab-Dummad-Jehová-Bela-Gangued-Nika-Maid weyob soged:
“Bela-dule-ambikumaladgi, dulemar-ise-boale itolegoed, degi, bela galimbaba wile-itolegedba binnasur-gornanai itolegoed.
Bomalaga sapur-dorganse gorlegoed, degi, bomalaga dulemar-manigi-bomaladse gorlegoed.
- 17 An sabsur-bemaiba-wiodanikile, bela uva-digarmaladba dule-boe itolegoed.
Ani an Bab-Jehová-guedi weyob soged.”

Bab-Jehová-e-iba

- 18 Dule, Bab-Jehová-sabsur-odurdaked-iba-abitogele, ¡duledar-wilesmar!
¿Ar ibiga we-ibade edarbesunna?
Ar we-iba negasichidbi naguoed, neg-meegwad naguosulid.
- 19 Dule aisaar achumigur-idu-wakinmaiyoeb guoenad, degi-inigwele, wiob-abingudagoed.
Deyobiyobi, a-iba ega guoed.
Dule e-negyaba-dogmaile, galugi akadapiyoeb guoed, galugi-akadapidba naibegi-warmaksayobi guoed.
Deyobiyobi, a-iba ega guoed.
- 20 Bab-Jehová-sabsur-odurdaked-ibade negasichidbi-nai guoed, neg-meegwad-nai guosulid.
Bela neg-gubyagwaledbi-nai guoed, neg dale-dalesaar daklegosulid.
- 21 Bab-Jehová sogdebalid:
“Ibamaiba be anga onogedi, an isdar-daked.
Bemaiba bulakwaa an-nug-odummogega itoakwaa-anse-gormaladi, yeer-ito an-imaibsulid.

- 22 Ar bemar anga be-ibmar-ogumakar-ukleged ukele, an abingaosulid.
 Ibmargwagmar anga be ukele, an abingaosurbalid.
 Amba gwenatigwar-guega moli-bebe-nikad-senigana-wardummagan-ukleged,
 an be-ibe abingaosurbalid.
- 23 Be-namaked-oimaksiid an itobisulid.
 Be-gar-cítara-goled, an itobisulid.
- 24 Bur, dii-aryomaiyobi, igar-naboleged galesuli selemai abeleged,
 degi, diwar-suurmakmaiyobi, igar-innikimalad selemai abeleged.
- 25 ”Israel-dulemar, bemar birga-dulabo (40) nega-dulesulidganba gudigusmargua,
 ¿anga be napiragwadgi ibmar-ogumakar-ukleged uksamarsi?
 ¿Anga be napiragwadgi ibmar-ukleged uksamarsi? Suli.
- 26 Emide, bemarde nuchu-Moloc-e-neg-sobaled be semamaid.
 Degi, nuchu-Quiún be semamaid.
 Wemarde niisgwa-e-nuchumar-nanaed,
 bemar we-ibmarmar-sobsamaladi, gwen Bab-Dummadsulid.
- 27 Degisoggu, dikasuli Damasco-neggwebur-dakasik an be-balimetemaloed.”
- Bab-Jehová deyob soged. E-nuga, Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikadye nugad.

Bab-Dummad Israel-dulemar-sabsur-imakoed

- 6** ¹ Amós sogdebalid:
 “Dule-SiÓN-neggweburgi-baisuli-itodimalad, ¿duledar-wilesmar!
 Samaria-yargi-dobsulidba-gudidimalad, ¿duledar-wilesmar!
 Dule-nug-nikamalad neggwebur-dummagangi-mamaid, ¿duledar-wilesmar!
 A-dulemarse Israel-dulemar bendakleged egisnaddamalad.
- ² Calne-neggweburse be namar, nue be dakmalo.
 Agi bukwa, Hamat-neggwebur-dummadse be namarbalo.
 Geb sorba Filistea-neggwebur-Gat’ye-nugadse be namarbalo.
 ¿Ar bemarde we-neggweburmargi bur obinmarde?
 ¿Bemar-yarde bur we-yarmarba dummadye sogde?
- ³ Bemar iba-isgana obangumarye be bimalad,
 aka, be neg-nue-gagaled-iba warmakega imakmalad.
- ⁴ Be-gabed-megmaladgi elefante-nugar-goamar nanaid, a-megedgi na be megdimalad,
 degi, be-gan-siged-mua-muad-dummadgi be bilikwaa sigdimalad.

- A-gangi-sii, bemar sibat-wawaad-mimmigan-e-galugi-sulearmalad
gundimalad,
degi, moli-bebe-nikad-senigana-wardummagan be gundimarbalid.
- 5 Bemar, David-namakeyob namakye be sogmalanad,
yogasaar be namakmalad.
Gar-cítara’ba be namakdedamalad.
Be-itoleded, gar-gormalad be obinyedamalad.
- 6 Bemar nog-dummagangi vino be gobdimalad.
Degi, ina-wawadikid-nuegan be ebudimarbalid.
Ar José-e-wagan-e-neg-bibichisadba
nunmaked-dummad, eba nunmak be itosurmalad.
- 7 A-ulale, emidi bemar-inse dulemar-galesa-seledmaloed-iduar
seledmaloed,
deyobi, dulemar-galagwensur-iba-onomalad berguod.”

Israel-dulemar-san-dummarba-itoged-ular, Bab-Jehová sae-itoged

- 8 Bab-Dummad-Jehová na dukin ise-sogar imaksad. Bab-Dummad-
Jehová-Bela-Gangued-Nikad weyob soged:
“Jacob-wagan san-dummarba-imaked an isdar-daked.
E-neg-gandikmalad an sae-daked.
Agala, e-neggwebur e-isdarmaladga an urmakoed,
degi, bela e-ibmar-nikadi an e-isdarmaladga urmakoed.”
- 9 Weyob neg gudoed: Dule neg-gwagwengi e-ambe (10) dula besale,
bela burgwemaloed. 10 Geb e-gwenad-gwensak muimar-ogumakega,
a-negse muimar-sudanikile, dule-neggi-gudiidga weyob sogdoed: “¿Dule-
baid amba be-walik gudii?”
- Geb dule weyob abin sogdoed: “Suli.” Geb degidgine, ega sogdoed:
“¿Boogwa! Anmar geg Bab-Jehová-nug obared.”
- 11 Ar Bab-Jehová igar-ukdoed:
Neg-dummagan bibisgeye,
degi, neg-burwigana ubigwar imakye.
- 12 ¿Ar molimar akwa-dummagan-imbaba abarmaksi?
¿Ar akwa-dummagangi nabir moli-bebe-nikad napa imusi?
Ar bemardi, igar-innikigwad, ibmar-isganaga obinnismalad.
Igar-innikigwad-selemaid, boniga be obinnismalad.
- 13 Bemar ibmar-gwen-imbaksasulidgi be wergudimalad.
Be sogmalad: “Anmar-ganguedgi anmarde gargangued nikusmarye.”
- 14 Degisoggu, Israel-dulemar, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi soged:
“Bemargi neggwebur-soggwen gwichiguega an imakoed.
A-neggwebur ise-mesagwale bemar-imakoed.
Hamat’se-doglemaid-akale, Arabá-diwar-maidse, bemar ese
odurdaklegoed.”

4. AMÓS SOGATAR NEGBURGAN DAKSAD (7:1—9:10)

Negburgan-sogapaa-daklesad

7 ¹Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid, we-negburgan anga oyosad: Reyga ibmar-gwag-orosgi-dakleged-ukleged-welesad-sorba, a-gwag gannar ainiali an dakalid. Agi Bab-Jehová sesmar-bukidar urbenai an dakarbalid. ²Deqi, sesmar napaneggi gaganse-bakale, bela obelosgua, binnasuli an goted:

—An-Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maidye, an bese wilesakwaa egisyé, Jacob-waganga isgued be eliyé. ¿Ar igi Jacob-wagande bar bukuosunna? Unnila ichée gumalad.

³Degidgine, Bab-Jehová wiledakde, sogded:

—Degir nabir, an deyob neg imakosulid.

⁴Geb degi, Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid, negburgan-baid anse oyosbalid: An daked, Bab-Jehová dule-sabsur-odurdakega soose goté. Degi, soo napa-urba demar-wilasailad dinnaa imaksad. Degine, nainugan bela swanga imaksad.

⁵Deyob an daksagu, binnasuli an goted:

—Bab-Dummad-Jehová'ye, bese wilesakwaa an egisyé, soo be oginyé. Degisulilé, ¿ar igi Jacob-wagande bar bukuosunna? Unnila iche gumalad.

⁶Degidgine, Bab-Jehová wiledakde, sogded:

—Degir nabir, an deyob neg imakosulid.

⁷Bab-Jehová, anga negburgan-baid oyosbalid: An daked, Bab-Jehová galumatusulid-nuekwa-sobaled-nagaba gwichi. Degi, neg-wilubsaed-dubgi-gingwa-naid e-argangi-gani, an dakalid.

⁸Deqi, Bab-Jehová anse egichialid:

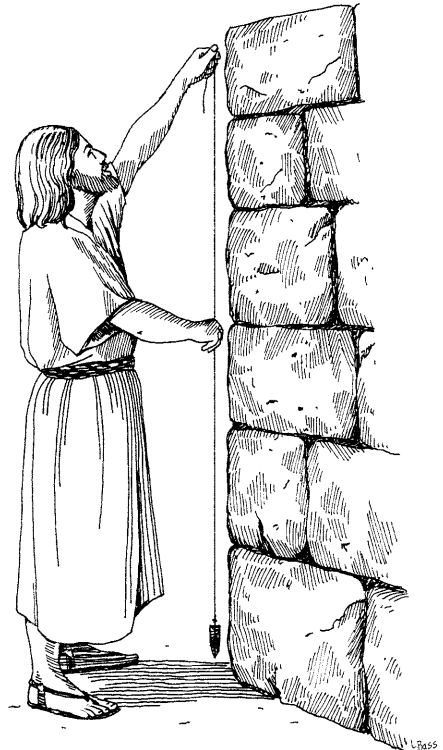
—Amós, ¿wede ibu be dake?

An abin-sogded:

—Dubgi gingwa-nai an daked.

Degidgine, Bab-Jehová anga sogded:

—Dubgi-gingwa-naidi, an-Israel-dulemar-abargi an obatoed, adi, wilubdakega, bule inniki-gudimardibeye. Inniki-gudisulilé, bar an ega e-isgued eliosulid.



Dule, neg-wilubsaed-dubgi-gingwa-naidgi galu wilubsanaid. (Amós 7:7-8)

⁹ Isaac-wagan-e-bab-dummaganse-goled-ailamar bela osulolegoed, degi, Israel-e-bab-dummaganse-goled-negmar bela bibisgoed. Jeroboam-e-gwenadgan es-suidgi an oberguoed.

Amasías, Amós'gi gwichigusad

¹⁰ Degidgine, Betel-neggweburgined-dule-irwa-Babse-goled-Amasías, Israel-rey-Jeroboam'ga gayaburba barmisad: “Amós, Israel-sordamar-abargi begi gwisgudiid. Ar Amós-sunmakedba Israel-dulemar binsaed-galediid. ¹¹ Ar ade, Amós sogdiid:

‘Rey-Jeroboam es-suidgi burgoye.

Israel-dulemardi e-yargi gales seledmarmogoye.’ ”

¹² Geb degi, Amasías, Amós'ga sogded:

—jDule-negburgan-daked, be wegigudiid be nae! Ar be mas-gunbiele, Judá-yarse be nae. Agi, Bab-Jehová-igargi be sunmaknae. ¹³ Melle bar Betel-neggweburgi, Bab-Jehová-igargi be sunmaknoniko, ar Betel'de, rey-e-neg-islidikidid, rey-e-bab-dummadse-goled-negad.

¹⁴ Amós, Amasías-abin sogded:

—An Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-dulesulid, an a-machisurbalid. Unnila, an sibat-wawaad-edarbed-dule gued, higuera-sapigi an arbaed-dulebalid. ¹⁵ Degi-inigwele, Bab-Jehová sibat-edarbedgi an-onosad.

Anga sogsad: ‘An-gayaburbagi be an-Israel-dulemarga be sunmaknaye.’

¹⁶ Degisoggu, Amasías, Bab-Jehová-gayaburba be itoge:

”Bede soged:

‘Mer Bab-Jehová-ibmar-imakoedgi Israel-dulemarga gandikidgi sunmakoye.

Mer Bab-Jehová-gayaburbagi Isaac-waganga gandikidgi sunmakbaloye.’

¹⁷”Agala, Bab-Jehová weyob bega soged:

‘Be-ome neggweburgi ibmarbina na san-urmakdii guoed.

Be-masmala, degi, be-bunamala es-suidgi oburgwilegoed.

Be-napamar wilubsaar mimilegoed.

Degi, bedi, be-yargi burgosulid.

Israel-dulemardi e-yargi dikasuli gales seledmaloed.’ ”

Amós sapi-san-gorogana garbagi-bukwa daksad

8 ¹ Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid, negburgan anga oyosbalid: Garbagi sapi-san-gorogwad-bukwa an daksad. ² Degi, anse egichided:

—Amós, we, jibu be dake?

Degi, an abin-sogde:

—Garbagi sapi-san-gorogana-bukwa an daked.

Degidgine, Bab-Jehová anga sogded:

—Israel-dulemar-e-bergued-ibagan warmaknonikid. Ibmar-san-gorogwayobi berguoed. Israel-dulemarga e-igsued bar an eliosulid.

³Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid sogded:

—A-ibagangi, reyneggi-namakmalad, boedga guoed. Dulemar-bukidar yogasaar burgwar-burgwar omilede gumaloed. Degi, bogidikidgi muimar yogasaar metemaloed.

⁴Nue be an itomalo,

bemar, dulemar-wilegana sabsur-imakmalad,
bemar, dule-wilegana obelodimarbalid.

⁵”Bemar sogmalad:

‘Anmar ibmar-gwagmar manigi ukega, ¿sana we nii-gebe-gwisgusad-e-iba berguoe?

Anmar ibmar-gwag-orosgi-dakleged-trigo manigi ukega,
¿sana we itoged-iba berguoe?’

”Bemar ibmar-nibirgi-uked bur ichee-gued abediid.

E-manidi odummoged abediid.

E-mar-yardakega nibir-nuedsulid ebudamalad.

⁶Orosgwaggi-dakleged-e-solamar bemar manigi ukdamalad.

Bemar dule-wilegana manigi bakdamarbalid,

degi, dule-ibmar-abedimalad nag-uka-gwagwengi unnir
bakdamarbalid.”

⁷Bab-Jehová, Jacob-dulema-e-san-dummarba-imakedgi, ise-sogar sogded: “Ibmar be imaksamaladi, an gwen iegosulid.

⁸Deyob bela neg-guoed-ulale, ¿napade giglimakosuli?

¿Bela e-dulamar boosurmala?

Bela napa, Nilo-diwar-engumaiyobi megoed, dogdoed.

Agi Egipto-diwar-ilideyobi, ilidoed.”

⁹Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid sogdebalid:

“A-ibagi, yorukudba dad-galegega an imakoed,

degi, napneggi ibginedba negsichid an nasikoed.

¹⁰Be-iba-onomalad ise-bukib-binsaleged-ibaga an imakoed.

Dege, be-namakmalad,

namakmalad-ise-bukib-binsaedga an imakbaloed.

Bukib-binsaleged-e-mor-yoega an bemar-imakbaloed.

Dege, be-nono swanga-imatega an be-imakbaloed.

Machi-wargwennagwad-burgwisar, ega bonanidaeyob ise-boar

bemar bomaloed,

degi, ibagan nunmaked-dummad-nai bergudoed.”

¹¹Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid sogdebalid:

“Ibagan-danikid, napneggi an ukud-dummad nasikoed.

We-ukudde, masgulleged an obarsulid,

degi, uku-uku-itogedgi-dii-gobleged an obarsurbalid.

An obaredi, dulema an-gayaburba-itobiedba uku-uku-gudiguoed,

an obared.

- 12 Degisoggu, dulemar, Bab-Jehová-Gayaburba-amiega, igarsuli demar-mataganba namaloed.
 Igarsuli dad-nakwed-argan-sapiledsik, degi, dad-nakwedsik gudii gumaloed.
 Degi-inigwele, Bab-Jehová-gayaburba gwen amiosurmalad.
- 13 "A-ibagine, yagana-yeerdaklemalad, sapingana-gandikmalad, uku-uku-itogedba negoedmaload.
- 14 Dulemar Samaria-dorgan-e-isgudiidga ise-sogar sogdamaladi bergumaloed, bar-durguosurmalad
 Amarde sogmalad: 'Dan-neggwebur-e-bab-dummad-dula-gudiidba ise-sogar an bega sogye.'
 Degi, sogdamarbalid: 'Beerseba-neggwebur-e-bab-dummad-dula-gudiidba ise-sogar an bega sogye.' "

Amós, Babse-goled-neg-bibichilesad-negburgan daksad

- 9** 1 Dule-Dummad ibmar-ogumakar-ukleged-aila-dikarba-gwichi an daksad, degi, anga sogded:
 "Buarmar-e-bargamalad be omukue,
 adi, buarmar giglimakega, dulemar-e-nonogi babatidoed.
 Dulemar-burgosurmaladdi es-suidgi an osulogood.
 Dulemar-wargwensaar wakinnosulid,
 wargwensaagwar durguosulid.
- 2 Israel-dulemar neg-uan-napa-uluba dukuye-sogele, amba an onogood.
 Ar amba nibanegse nakweye-sogele, amba an amar-odegood.
- 3 Amba Carmelo-yar-birba dukuye-sogele,
 ase an aminaoed, degi, an gaoed.
 Demar-mata-wilasorse angi dukuye-sogele,
 amba naibe-demargined egi-warmakega an barmidoed.
- 4 Israel-dulemar, e-isdarmaladse-galesa selenadapidgine, an igar-ukoed,
 es-suidgi amar-oburgwegar.
 Israel-dulemargi nue an nakulegood.
 An egi-nakulegoedi, ibmar-nued ega imakegarsulid.
 Ibmar-isganaga imakegalad."
- 5 Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maid, Bela-Gangued-Nikad-Maid napa ebugele, napa maludoed.
 Napa mullumakmai megood,
 Egipto-diwar-Nilo-maiyob megood,
 degi, bela dule-bukwamalad ise-boar gumaloed.
- 6 Bab-Dummad nibaneggi na e-neg nasiksad,
 degi, napaneggi e-neg-sailagan nasiksabalid.
 Dii napaneggi-owiegala, demar-mata-obupurmakega imaked.
 E-nuga, Bab-Jehová'ye nugad.

7 Israel-wagan, Bab-Jehová soged:

“¿Ar bemarkede anga Etiopía-dulemaryob-gusursi?

¿Ar ande Egipto’gi Israel-dulemar-onissursi?

¿Caftor-yargi Filistea-dulemar an onisbarsursi?

Dege, ¿Kir-yargi Arameo-dulemar an onisbarsursi?

8 ”Ani an Bab-Jehová-Bur-Gandik-Maidi,

we-yar-iscus-naidgi nakulemaid.

Jacob-wagan napneg-naidgi an obelogoed,

degi-inigwele, an bela obelogosulid.”

Bab-Dummad-Jehová soged.

9 “Igi ukub bugbugi egwalealile, napagi akwa-gwagwensaar argwansuli, deyobi, Israel-dulemar neggwebur-baigan-abargi, an egwaoed.”

10 Bab-Jehová sogdebalid:

“Bela an-dulamar-iscudimalad, es-suidgi burgwemaloed.

Bela sogdimaladi: Bonigan anmarse gwen nonikosurye.

Anmar-oakalogsurye.

Dule-deyob-sogdimaladi, bela burgwemaloed.”

5. ISRAEL-DULEMAR-GANNAR-AMBIKUOED-IBAGAN

(9:11-15)

11 Bab-Jehová sogdebalid:

“A-ibagi, David-meged-neg-ayarisadi, an soboed.

Neg-yaa-ollogan-ambikusadi, an edioed,

degi, e-neg-bibichismalad iduar-sobaledyob,

gannar an sobbaloed.

12 Adi, Israel-dulemar, degi, bela dulemar an-nug-odummodimaladi,

Edom-neggwebur, degi, bela neggwebur-bamalad suegar.”

13 Bab-Jehová sogdebalid:

“Ibmar-san-bukidar-welegoed-ibagan danikid,

ibmar-gwag-digleged-ibagan-naidgi, amba oros-gwaggiid-

dakleged, welenai guoed.

Uva-digleged-ibagan-naidgi, amba uva-egurlenai guoed.

Yar-dummaganba vino-binid aryomamai guoed,

bela yala-senigana-imbaganba suurmakmai guoed.

14 An-Israel-dulemar-galesmalad an gannar e-yarse sedagoed.

Neggweburmar-bergusad gannar na sobmarbaloed,

agi na ambikumaloed.

Uva-dubmar digmaloed, degi, e-vino gobdii gumaloed.

Ibmar-digedgi arbamaloed,

a-ibmar-sanmakoedi, gundii gumaloed.”

15 Be-Bab-Dummad-Jehová soged:

“Israel-dulemar e-yargi an urboed,

adi, mer yar-an-ega-uksadgi, bar onilegegar.”